

**Zeitschrift:** Der Postheiri : illustrierte Blätter für Gegenwart, Oeffentlichkeit und Gefühl  
**Band:** 21 (1865)  
**Heft:** 10

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 25.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Der Wirth eiri

Honey cost qui  
mal y pense.



21. Bd.

1865.

N<sup>o</sup>. 10.

11. März.

## Illustrirte Blätter

für Gegenwart, Oeffentlichkeit und Gefühl.

Abonnements-Preis für den ganzen Jahrgang von 52 Nummern Fr. 6.

### General Sherman.

(Szene aus einem noch ungedruckten waterländischen Volksschauspiel.)

I. Akt. 4. Szene.

Sherman's Zelt vor Charleston. Nacht. Petroleumlampe,  
das Zelt hell erleuchtend: Sherman, nachher Mac Bell.

Sherman (auf- und abschreitend):

Es gibt Augenblicke in jedem Menschenleben  
Wo man dem Schicksal näher steht als sonst  
Und — — What is the matter? Who is there?

Mac Bell (Ordonnanzoffizier, eintretend):

It is bus I, Lieutenant Mac Bell, Sir!  
Doch, Sakermant — verlieri der Verstand?  
Mi dunkts, mer heige au scho g'jasset mit enand.  
Ihr sid —

Sherman: Der Major Scherr vo Dagmersfelle  
Und du der Chlausli Ball vom Emmebaum.

Was hesch de welle?

Mac Bell: I suech der General Sherman,  
Excellenz.

Sherman: Du Narr, dä bini selber!

Mac Bell: Schnäggetänz.

Sherman: Gott strof mi! Wieni vor der stoh,  
i bi der Schärme;

Doch jetz hoch ab, du muesch di e chlei wärme!

(beide setzen sich)

Witt e Havana? Do, 's si ächti —

I bi jo General, i rauch' nit schlächti.

Mac Bell: I dank, i raufe nit.

Sherman: So schiggisch?

Mac Bell: Jo, i fäg' nit nei.

Sherman: So schigge mer z'sämme und schwäze  
denn e chlei. Tom!

Mac Bell: Wer rüeffsch?

Sherman: Der Unggle Tom, mi Tschglav.  
Er isch e chlei alt, doch treu, as wie-nes Schaf.

Tom, bring us some Käschueche and a bottle of Most!

Mac Bell: Wie? Luzernerlibspis hesch de gar,  
bi gost?

Du bisch halt immer ä Gurmang gsi, me b'kânt di.

Sherman: Most mueß i ha! Der Lüfel hol  
der Brändli!

Der Consul mueß-e immer für mi b'stelle

Diräkt vo eufem Ummä z'Dammerfelle.

Ge guete Chuttlerugger! I bi jo General —

Doch, wo chunsch du her? Uffem Schändithal?

Mac Bell: Vom General Buttler. 's het mer  
nümme g'falle.

Sherman: I glaub es wohl, er isch en alti Chue!  
I glaub, der Linköln het au ase gnue.

Der Grant und i — a propos, kennsch der Grant?

Mac Bell: Er isch mer nur dent Name no  
bikannt.

Sherman: Das buttläret si nit, das isch en andere  
Fluech —

Du weisch, er stammt au uffem Entlibuch?

Mac Bell: Der Grant? Du heisch mi füre  
Narre —

Sherman: Heißt Unternäher, i has bestimmt  
erfahre

Vom-e Soldat, wo ihn deheim het kennt,

Mac Bell: Vivat Luzern! Doch jez wird's Nacht  
Und i bi Offizier vom Tag und mueß uf d'Wacht.

Sherman: So gang! Du chasch doch schwige,  
dänk i?

Verstohsch, sie halte mi alli für e Zänki  
Und meine i heb „Fert!“ und „Acht“ und d'Radig  
i acht Tempo

In Westpoint g'lehrt, vom alte Major Bempo.  
Wenn's plauderisch, so bini halt für d'Chaz; —  
Der Linköln thät mi bräuke vo mim Platz!  
Adieu!

(Vorhang fällt.)

Ein Pariser Ausrufer. Crieur de Paris.



Achetez des Césars! — Qui veut des Césars? —  
Kleine Césars, große Césars sehr wohlfeil!

## G h r e n k r ä n z l e i n ,

gewunden einer hohen eidgenössischen Bundeskasse.

O, wie hat die Bundeskasse  
Doch für Alle Geld genug!  
Für die raren Dänensättel,  
Die jetzt Niemand brauchen will,  
Ist gewiß der kleine Bettel  
Von 10,000 Francs nicht z'viel.

O, wie hat die Bundeskasse  
Doch für Alle Geld genug.  
Wohl zwei Duzend Schweizer danken,  
Weil es ihnen hat geglückt,  
Daß mit hunderttausend Franken  
Man nach Japan Humbert schickt.

O, wie hat die Bundeskasse  
Doch für Alle Geld genug.  
Eine Flagge woll'n wir haben,  
Flugs her ein Viatikum,  
Daß der „Admiral“ kann traben  
Schnell in allen Häfen h'rum.

O, wie hat die Bundeskasse  
Doch für Alle Geld genug.  
All' Jahr' neue Reglementer  
Für der Schweizer Bundesheer;  
Ueppig fließen Sitzungsgelder,  
Denn es gilt des Landes Ehr.

O, wie ist die Bundeskasse  
Doch auf einmal arm und leer!  
Sieh in Nordschach landen Polen,  
Freiheitskämpfer arm und siech,  
Wollen Trost und Mitleid holen  
In dem „Land der Freiheit“ sich.

O, wie ist die Bundeskasse  
Doch auf einmal arm und leer!  
Habt Ihr Geld, wir woll'n Euch feiern,  
Geldlos ist mit Euch nicht viel,  
Könnt zurück nach Lindau steuern,  
Ohne Geld gibt's kein Asyl.

### Auszug aus dem neuen Polizeibüßreglement der Stadt Limath-Athen.

Den H. Polytechnikern und andern polizeiwidrigen Creaturen zur besondern Nachachtung empfohlen.

Art. 1. Die Ausübung des Polizeidienstes bei Tag und bei Nacht liegt dem Korps der städtischen Polizeibüßi ob, an dessen Spitze das Oberbüßi steht.

Das Publikum hat den Weisungen der Polizeibüßi ohne Weiteres Folge zu leisten. Sollten dieselben von den H. Polytechnikern geprügelt werden, so haben sie das Recht, die blauen Flecken mit Ueberschlägen von kaltem Wasser zu behandeln.

Art. 5. Es ist Jedermann verboten, bei Tag oder bei Nacht Etwas aus den Fenstern zc. zu werfen. Nur Geld darf zum Fenster hinausgeworfen werden, wenn der Eigenthümer nicht vorzieht, Eisenbahnobligationen zu kaufen.

Art. 6. Es ist überhaupt dafür zu sorgen, daß nichts zu Fall komme. — Lockere Frauenzimmer und Stellen an der Außenseite der Häuser sind auszubessern.

Art. 7. Die Polizeibüßi sind berechtigt, auf allen Dächern, sie mögen mit Schieferplatten, Cementziegeln oder sonst wie gedeckt sein, im Monat Hornung ihrem Privatvergnügen nachzugehen.

Art. 10. Es ist verboten, nasse Wäsche, sich selbst, oder andere triefende Gegenstände, über den öffentlichen Grund aufzuhängen.

Art. 16. Ebenso ist untersagt, weder in den Straßen noch auf Privatgrundstücken, übelriechende Ausdünstungen von sich zu geben.

Art. 17. Wer durch rauchen pestilenzialischer Stinkadoren seine Nachbarn belästigt, den haben dieselben mit ächten importirten Havannas zu versehen.

Art. 18. Im Uebrigen ist es nur zu folgenden Zeiten erlaubt, in schlechtem Geruch zu stehen oder solchen zu verbreiten:

a. In den Monaten November bis und mit Merz am Montag, Dienstag, Mittwoch und Donnerstag, von Abends 11 bis Vormittags 7 Uhr;

b. In den Monaten April bis und mit Oktober, an den gleichen Tagen von Abends 11 bis Morgens 5 Uhr.

Art. 22. Hunde, Katzen u. s. f., welche, ohne gereizt zu werden, Menschen oder Thiere anfallen, sind zu beseitigen; ausgenommen sind die Polizeibüßi.

Art. 27. Den Fuhrleuten ist verboten:

c. mit der Peitsche zu knallen.

Art. 33. Das Aufsitzen an abschüssigen Stellen ist überhaupt, insbesondere aber auf Handwagen untersagt. (Fortsetzung folgt.)

### Schaggi und Regeli. 1).

Liebeslied mit Wechselgesang aus der Pfahlbautenzeit stammend und im Pfahlzürcher-Dialekt.

Schaggi.

D Regeli, o Regeli,  
 Du schüli artigß Hegeli,  
 Mit Fürsteipfilspiß häst verwundt  
 Mis Härz, bim Steiperiodehund.

Jch han en Pfahlhuus z'miß im See,  
 Me cha, bim Eid, fei artigers g'seh',  
 Und Schwin und Hund und Chorn zum Brod, —  
 Halt' alles us der Steiperiod.

En Jeger bin ich mit Patänt,  
 Schieß Hirschä, Wildsäu und Gländt, 2)  
 Un isch en Förneli im See,  
 Un ich willß ha, so isch es gscheh.

Min Fuß isch troch und nagelneu,  
 Mi Bärehut hät Platz für Zweu;  
 Drum schrib en Briefli, Regeli mi,  
 Ob du witt mi Pfahlbüri si?

Regeli.

D Schaggi mi, o Schaggi mi  
 Ja, ich will gern di Schwib si!

Dhn' Umschweif: Ja! Es isch nit Mode  
 Si z' ziere i der Steiperiode.

Min Vater, der steirich Heiri Lämp  
 Git mir in d' Gh' drü riftig Hämp,  
 Er Fürsteimässer; vo gmaltem Leim  
 En Ehrügelihalsband hani au deheim.

Doch säg mer Schaggi, 's würd' mi freue:  
 Häsch's mit-em Äscher? Mit de Neue? 5)  
 Bisich für Revision? Für Amriswyl?  
 Und häsch bi der Nordostbahn viel?

Schaggi.

Du Damm, Du Sächszähänderli 4),  
 Werthpapier han ich nit im Gänterli;  
 Jch bin en Jeger, frant und frisch  
 Und guet dressiert uf Gwild und Fisch.

Die Hagle lane ich regiere,  
 Bolitik thuet mi nit scheniere; —  
 Jch bi vo bene, wo, statt z' wähle,  
 Deheime blibe uf de Pfähle.

1) Während die bisherigen Nachgrabungen in den Schweizerseen nur Hausgeräthe und Knochen beförderten, ist mit dem obigen, ächten, in der Ursprache mitgetheilten Liebe, das mit Keilbuchstaben auf Gewebe gezeichnet, gefunden und von mir entziffert worden ist, ein reicher Beitrag zur Kenntniß des Kulturlebens der Ureinwohner des Kts. Zürich geliefert. Da Ihre Blätter auch für „Gefühl“ bestimmt sind, da das obige Lied für Literaten, Philologen, Antiquare gleich interessant und noch nirgends mitgetheilt ist, werden Sie ihm die Aufnahme nicht versagen.

2) Gländt für Glennthier, dessen Knochen Müttmeyer vielfach vertreten fand.

3) Frappante Parallelstelle zu Gretchen's „Wie hältst du mit dem Glauben?“ in Faust, 1 Thl. aber mehr realistisch.

4) Damm = Dammhirsch. Bezeichnende Zärtlichkeitsausdrücke im Munde kulturloser Jägervölker! —

### Feuilleton.

Meier: Weißt du, wo die Ehen am besten gedeihen?

Dreier: Im Kanton Luzern; sie wachsen dort häufig wild.

Preisfrage: „Es ist etwas faul im Staate Dänemark“, — heißt es stets, wenn von unfrem muhopotamischen Staatswesen die Rede ist. Was ist faul? — Wer ist faul? — Dem glücklichen Löser dieser Frage wird die Aussicht auf einen Regierungsrathsfanteuil zugesichert.

Ein Muß.

#### Muster-Annoncen.

Berichtigung: Laut Mittheilung der Bun-

deskanzlei hat sich in dem, in Nr. 8 des Argauischen Gesetzblattes aufgenommenen Bundesgesetz, betreffend Einführung einer neuen Ausrüstung für die Pferde des Bundesheeres (vom 23. Jenner 1863), ein Fehler eingeschlichen, indem in Art. 1. litt. a. hinzugesetzt werden soll: „für die Trainmannschaft von schwarzem Kalbleder.“

Araru, den 20. März 1863.

Staatskanzlei Argau.

Zum Abführen: 36 Klafter vom allerbesten Mattenheu, sowie auch guter Birnenmost und Träschbrauntwein.

(Luzerner Tagblatt Nr. 59.)

**Briefkasten.** Zwicker. Bon! — F...r. Das nächste Mal kommt noch eine Portion. — Hüpfli. —